

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1677

[2008/201773]

8 MEI 2008. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", gedaan op 20 maart 2008 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", gedaan op 20 maart 2008, is goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 mei 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Stukken van het Waals Parlement, 752 (2007-2008), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 30 april 2008.

Bespreking - Stemmingen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 1678

[2008/201775]

15 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une dispense de permis de pêche le week-end de l'ouverture

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 8;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 24 avril 2008 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours;

Considérant l'urgence motivée par la date très proche de l'ouverture de la pêche;

Vu l'avis 44.473/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 mai 2008, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant le week-end récréatif "Pêche en Fête" organisé les samedi et dimanche 7 et 8 juin 2008 en Région wallonne, décidé par le Comité central du Fonds piscicole lors de sa réunion du 14 septembre 2007;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 7 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, il est permis de pêcher les 7 et 8 juin 2008 sans être muni d'un permis.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Pêche dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 1678

[2008/201775]

**15. MAI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Gewährung einer Befreiung vom Angelschein am Wochenende, an dem die Fangzeit beginnt**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 24. April 2008 über den Antrag auf ein durch den Staatsrat innerhalb eines Zeitraums, der fünf Tage nicht überschreitet, abzugebendes Gutachten;

In Erwägung der dadurch, dass die Fischfangzeit in Kürze wieder beginnt, begründeten Dringlichkeit;

Aufgrund des am 7. Mai 2008 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 44.473/4;

In Erwägung der Tatsache, dass am Samstag und Sonntag 7. und 8. Juni 2008 Veranstaltungen im Rahmen des Wochenendes "Pêche en Fête" stattfinden werden, das durch den "Comité central du Fonds piscicole" auf seiner Versammlung am 14. September 2007 beschlossen wurde;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Abweichung von Artikel 7 des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird am 7. und 8. Juni 2008 erlaubt, ohne Angelschein zu fischen.**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Mai 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTEDer Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1678

[2008/201775]

**15 MEI 2008. — Besluit van de Waalse Regering
tot toekenning van een vrijstelling van visverlof op het openingsweekeinde**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 24 april 2008 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens vijf dagen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid wegens de zeer nabije datum van de opening van de visvangst;

Gelet op advies 44.473/4 van de Raad van State gegeven op 7 mei 2008, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat er op zaterdag 7 en zondag 8 juni 2008 in het Waalse Gewest een recreatieweekend "Pêche en Fête" wordt gehouden, op beslissing van het "Comité central du Fonds piscicole" getroffen op diens vergadering van 14 september 2007;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 7 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij is het toegestaan zonder visverlof te vissen op 7 en 8 juni 2008.**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Visserij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTEDe Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN